

附 件 三

ANEXO III

ANNEX III

准許披露資料聲明書

DECLARAÇÃO DE AUTORIZAÇÃO PARA REVELAR INFORMAÇÃO

DECLARATION AUTHORIZING THE DISCLOSURE OF INFORMATION

致： 所有成為本聲明書受文者的澳門特別行政區或澳門特別行政區以外的居民／法人住所設在澳門特別行政區或澳門特別行政區以外的實體，包括自然人或法人、公共或私人實體，尤其是中央政府機關、區域機關或地方機關、法院、公證員、登記局局長、僱主實體、教育機構、銀行或其他金融機構、核數師及律師。

PARA: Qualquer entidade, pessoa singular ou colectiva, pública ou privada, residente / sediada na RAEM ou fora da RAEM a quem esta DECLARAÇÃO seja apresentada, nomeadamente, órgãos de governo central, regional ou local, tribunais, notários, conservadores de registos, entidades patronais, instituições de ensino, bancos ou outras instituições financeiras, auditores e advogados.

To: Any entity, whether an individual or legal person, public or private, from Macao or abroad, to whom this authorization may be presented, and in particular to all courts, public notaries, registrars, employers, educational institutions, banks, financial and other institutions of similar nature, auditors and lawyers, as well as all federal, state and local agencies or others.

本人 _____

Eu _____,

I _____,

以（在相關的方格中標上記號）

Na qualidade de (assinalar o respectivo quadrado)

In the capacity of (tick the checkboxes which are applicable)

☐ 博彩機製造商／代理商 _____

公司的代表身份：

representante da sociedade _____,

fabricante/agente de máquinas de jogo:

the representative _____,

gaming machine manufacturer/agency:

- ☐ 與上指博彩機製造商／代理商屬同一集團的公司身份
sociedade pertencente ao mesmo grupo da sociedade fabricante/agente de máquinas de jogo acima identificadaa company in the same group companies of the said gaming machine manufacturer/agency
- ☐ 持有上指任一公司的 5%或 5%以上公司資本的股東身份
sócio titular de 5% ou mais do capital social de qualquer das sociedades acima identificadas a shareholder(s) holding capital of the company equal to 5% or above of any said company
- ☐ 董事身份
*administrador
 director*

聲明：當博彩監察協調局、財政局及警察總局透過其領導或獲授權的人員，根據第 26/2012 號行政法規第七條進行適當資格審查時，准許彼等查閱及檢查與下述者（在相關的方格中標上記號）有關的一切文件，並取得該等文件的副本。

Autorizo, para efeitos de instrução do processo de verificação de idoneidade, previsto no artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2012, a Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ), a Direcção dos Serviços de Finanças (DSF) e os Serviços de Polícia Unitários (SPU), através dos seus dirigentes ou funcionários devidamente autorizados (“agentes autorizados”) a aceder, examinar e obter cópias de documentos relativos à (assinalar o respectivo quadrado):

Hereby authorize the Macao Gaming Inspection & Coordination Bureau, the Macao Revenue Bureau and, the Macao Unitary Police Service, through their high ranking officials or any other person duly authorized (hereinafter referred to as “authorized agents”) and duly accredited, in order to ascertain my / the Company’s suitability and financial capacity, under the terms of the Article 7 of Administrative Regulation No. 26 / 2012, to have access and to inspect and obtain photocopies of any document relating to (tick the respective checkbox):

- ☐ 本人
*minha pessoa
 myself*

- ☐ 以下公司：
*sociedade:
 Company:*

(名稱)
 (denominação)
 (Name of Company)

(認 別 資 料 編 號)
(número de identificação)
(Company Registration Number)

(公 司 住 所)
(sede)
(Head Office Location)

尤 其 關 於 下 列 事 項 的 文 件 ：

Designadamente quanto a:

Specifically related to my and / or its:

- 1) 本 人 ／ 公 司 的 經 濟 及 財 務 狀 況 ；

À minha / sua situação económica e financeira;

My / the Company's economic and financial situation;

- 2) 任 何 警 察 當 局 、 刑 事 偵 查 機 關 或 監 管 博 彩 機 的 實 體 對 本 人 ／ 公 司 的
業 務 或 活 動 所 作 的 偵 查 之 相 關 紀 錄 ；

Registos relativos a investigações, por parte de qualquer autoridade policial, agência de investigação criminal ou entidade reguladora de máquinas de jogo, das minhas / suas actividades;

records concerning investigations conducted by any police force, criminal investigation agency or entity regulating gaming machine activities, relating to my / the Company's operations or activities;

- 3) 本 人 ／ 公 司 現 在 或 過 去 作 為 當 事 人 的 任 何 民 事 、 行 政 或 刑 事 訴 訟 程
序 ；

Processos judiciais, actuais ou passados, em matéria civil, administrativa ou criminal em que seja ou tenha sido parte;

present or past judicial proceedings, on civil, administrative or criminal matters in which I / the Company has been an interested party;

- 4) 第 26/2012 號 行 政 法 規 所 規 定 的 、 審 查 本 人 ／ 公 司 是 否 具 備 適 當 資 格
時 所 需 的 其 他 資 料 ；

Outras informações, sobre a minha pessoa ou qualquer uma das sociedades acima referidas, necessárias à instrução do processo de verificação de idoneidade previsto no Regulamento Administrativo n.º 26 / 2012;

and any information relating to me / the Company that are requirement for the purpose of ascertaining suitability under the Administrative Regulation No. 26 / 2012;

本准許廢止任何其他現有或將來的相反指示、准許或請求。

Esta autorização derroga qualquer outra instrução, autorização ou pedido em contrário, actual ou futuro.

This Authorization shall replace any other request, instruction or authorization to the contrary, either present or future.

本聲明書的任何副本，經博彩監察協調局、財政局或警察總局以請求部門或實體的身份適當認證後，均為有效，亦可透過圖文傳真出示；如透過圖文傳真出示，則應以遞交或郵遞方式寄送經認證的副本，以茲確認。

Qualquer cópia da presente declaração quando autenticada pela Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, pela Direcção dos Serviços de Finanças ou pelos Serviços de Polícia Unitários, na qualidade de serviço ou entidade requerente, é válida, podendo ser apresentada por telefax, desde que, neste caso, seja confirmada, mediante a entrega ou envio por via postal, de cópia autenticada.

Any copy of this Authorization, duly certified by the Macao Gaming Inspection & Coordination Bureau, the Macao Revenue Bureau and, the Macao Unitary Police Service, shall be considered valid. It can also be presented in the form of a facsimile, in which case a certified copy shall be delivered or sent by post for confirmation.

澳門，____/____/____
(日) / (月) / (年)

Macau, ____/____/____
(dia) (mês) (ano)

Macao ____/____/____
(date) (month) (Year)

(聲 明 人 簽 名)

(Assinatura do declarante)

(Signature of the declarant)

〔此處作“認定簽名”之用：如聲明人身處澳門特別行政區以外地方，則簽名由有權限公共當局作認定，且簽名的認定須經法律適當認可。〕

[Este espaço destina-se ao «reconhecimento presencial da assinatura»; caso o declarante se encontre em lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau, a assinatura é presencialmente reconhecida por autoridade pública competente, devidamente legalizada.]

[This space is intended for “recognising signature”; if the declarant is in a place outside the Macao Special Administrative Region, the signature shall be recognised by the competent public authority, duly legalised.]